

7790

**Bericht**

des

**Bundesrates an die Bundesversammlung über  
das Volksbegehren für die Einführung der Gesetzesinitiative  
im Bunde**

(Vom 22. Januar 1959)

Herr Präsident!

Hochgeehrte Herren!

Die Sozialdemokratische Partei der Schweiz hat am 22. Dezember 1958 der Bundeskanzlei eine Anzahl Unterschriften zu einem Volksbegehren für die Einführung der Gesetzesinitiative im Bunde eingereicht. Die Bogen enthielten nach den Angaben des Initiativkomitees 102141 Unterschriften. Das Volksbegehren lautet wie folgt:

Die unterzeichneten stimmberechtigten Schweizerbürger verlangen auf dem Wege der Volksinitiative (Art. 121 der Bundesverfassung) die Einführung folgender Bestimmungen in die Bundesverfassung:

## I.

Art. 93<sup>bis</sup>

50000 stimmberechtigte Bürger oder acht Kantone haben das Recht, den Erlass, die Abänderung oder die Aufhebung eines Bundesgesetzes oder eines allgemeinverbindlichen Bundesbeschlusses zu verlangen.

Ein solches Begehren ist nur gültig und dem Volke zum Entscheid vorzulegen, wenn es nicht gegen die Bundesverfassung oder Verpflichtungen des Bundes verstösst, die auf Staatsverträgen beruhen. Es darf auch nicht die Änderung oder Aufhebung von Verwaltungsakten oder Gerichtsurteilen verlangen.

Ein Begehren darf nicht mehr als eine Gesetzesmaterie zum Gegenstand haben.

Das Begehren ist in der Form eines ausgearbeiteten Entwurfes einzureichen.

Die Prüfung der Gültigkeit eines Begehrens ist Sache der Bundesversammlung.

Ist die Bundesversammlung mit dem Begehren einverstanden, so erhält es, unter Vorbehalt von Artikel 89, Absatz 2, Gesetzeskraft. Sind nicht beide Räte mit dem Begehren einverstanden, so ist dieses dem Volke zum Entscheid vorzulegen.

Die Bundesversammlung kann dem Volke die Verwerfung des Begehrens beantragen; sie kann ihm gleichzeitig einen Gegenvorschlag unterbreiten.

Art. 93<sup>ter</sup>

Über das Verfahren bei der Behandlung von Gesetzesinitiativen wird ein Bundesgesetz das Nähere bestimmen.

## II.

## Art. 89, Abs. 1

wird wie folgt ergänzt: «Vorbehalten bleibt jedoch Artikel 93<sup>bis</sup>.»

## III.

## In Art. 113, Abs. 3,

werden die Worte «von der Bundesversammlung erlassenen Gesetze» ersetzt durch das Wort «Bundesgesetze».

Für die Initiative ist der deutsche Text massgebend.

Les citoyens suisses soussignés, ayant le droit de vote, demandent conformément à l'article 121 de la Constitution fédérale, que les dispositions suivantes soient insérées dans la Constitution fédérale:

## I.

Art. 93<sup>bis</sup>

Cinquante mille citoyens actifs ou huit cantons ont le droit de demander l'adoption, la modification ou l'abrogation d'une loi fédérale ou d'un arrêté fédéral de portée générale.

Une telle demande n'est valable et ne doit être soumise au peuple que si elle n'est contraire ni à la Constitution fédérale ni aux obligations que des traités imposent à la Confédération. Elle ne doit pas non plus demander la modification ou l'abrogation d'actes administratifs ou de jugements.

Une initiative ne doit pas porter sur plus d'un objet.

L'initiative doit revêtir la forme d'un projet rédigé de toutes pièces.

Sa validité est examinée par l'Assemblée fédérale.

Si l'Assemblée fédérale approuve l'initiative, elle acquiert force de loi, sous réserve de l'article 89, alinéa 2. Si elle n'est pas approuvée par les deux conseils, elle doit être soumise au peuple.

L'Assemblée fédérale peut proposer au peuple de la rejeter; elle peut lui soumettre en même temps un contre-projet.

Art. 93<sup>ter</sup>

Une loi fédérale réglera les formalités à observer pour les initiatives législatives.

## II.

## L'art. 89, al. 1

est complété comme suit: «L'article 93<sup>bis</sup> demeure toutefois réservé.»

## III.

## Art. 113, al. 3

Les mots «les lois votées par l'Assemblée fédérale et les arrêtés de cette assemblée» sont remplacés par les mots «les lois et les arrêtés fédéraux».

Le texte allemand est déterminant pour l'aboutissement de l'initiative.

I sottoscritti cittadini svizzeri aventi diritto di voto chiedono, conformemente all'articolo 121 della costituzione federale, che le seguenti disposizioni siano inserite nella costituzione federale:

## I.

Art. 93<sup>bis</sup>

Cinquantamila cittadini attivi o otto Cantoni hanno il diritto di chiedere l'adozione, la modificazione o l'abrogazione di una legge federale o di un decreto federale di carattere obbligatorio generale.

La domanda d'iniziativa non è valida e non dev'essere sottoposta al popolo per l'accettazione o il rifiuto, se essa è contraria alla costituzione federale o agli obblighi derivanti dai trattati conclusi dalla Confederazione.

Così pure non si può chiedere la modificazione o l'abrogazione di decisioni amministrative o di sentenze giudiziarie.

La domanda d'iniziativa non potrà vertere che su un solo oggetto.

La domanda d'iniziativa dev'essere presentata come progetto già elaborato.

La validità dell'iniziativa è esaminata dall'Assemblea Federale.

Se l'Assemblea Federale aderisce alla domanda di iniziativa, questa acquista forza di legge, riservato l'articolo 89, capoverso 2. Ove l'Assemblea Federale non sia d'accordo, la domanda d'iniziativa dev'essere sottoposta alla votazione del popolo e degli Stati.

L'Assemblea Federale può proporre al popolo il rigetto della domanda d'iniziativa; essa può nel contempo sottoporgli un controprogetto.

Art. 93<sup>ter</sup>

Una legge federale determinerà le formalità da osservarsi per le domande di iniziativa legislativa.

## II.

## L'art. 89, cpv. 1

è così completato: «Resta tuttavia riservato l'art. 93<sup>bis</sup>.»

## III.

## Art. 113, cpv. 3

Le parole: «le leggi emanate dall'Assemblea Federale e le risoluzioni della medesima di carattere obbligatorio generale» sono sostituite dalle seguenti: «le leggi e i decreti federali di carattere obbligatorio generale.»

Il testo originale tedesco è determinante per la riuscita dell'iniziativa.

Massgebend für das Zustandekommen des Volksbegehrens ist der deutsche Urtext.

Die Initiative enthält eine Rückzugsklausel zugunsten eines Gegenvorschlages der Bundesversammlung.

Die im Auftrage des Bundesrates vom Eidgenössischen Statistischen Amt gemäss Bundesgesetz vom 27. Januar 1892 über das Verfahren bei Volksbegehren und Abstimmungen betreffend Revision der Bundesverfassung vorgenommene Prüfung der Unterschriften hat folgendes Resultat ergeben:

Kantone	Total Unterschriften	Ungültige Unterschriften	Gültige Unterschriften
Zürich . . . . .	22 943	94	22 849
Bern . . . . .	22 750	5	22 745
Luzern . . . . .	2 248	—	2 248
Uri . . . . .	364	—	364
Schwyz . . . . .	601	—	601
Obwalden . . . . .	—	—	—
Nidwalden . . . . .	—	—	—
Glarus . . . . .	590	—	590
Zug . . . . .	1 003	—	1 003
Freiburg . . . . .	396	—	396
Solothurn . . . . .	5 153	1	5 152
Basel-Stadt . . . . .	5 502	—	5 502
Basel-Land . . . . .	2 467	—	2 467
Schaffhausen . . . . .	2 423	—	2 423
Appenzell A.-Rh. . . . .	326	—	326
Appenzell I.-Rh. . . . .	—	—	—
St. Gallen . . . . .	3 534	—	3 534
Graubünden . . . . .	974	—	974
Aargau . . . . .	13 270	126	13 144
Thurgau . . . . .	1 825	24	1 801
Tessin . . . . .	5 960	—	5 960
Waadt . . . . .	4 494	—	4 494
Wallis . . . . .	351	—	351
Neuenburg . . . . .	3 330	—	3 330
Genf . . . . .	1 637	—	1 637
Total	102 141	250	101 891

Die ungültigen Unterschriften verteilen sich wie folgt:

Ungenügende oder keine Beglaubigung . . . . .	247
Übrige . . . . .	3
Zusammen	<u>250</u>

Aus obiger Zusammenstellung geht hervor, dass das Volksbegehren von 101 891 gültigen Unterschriften unterstützt wird. Es ist somit zustande gekommen.

Wir beehren uns, Ihnen das Volksbegehren nebst den dazugehörigen Akten gemäss Artikel 5 des Bundesgesetzes vom 27. Januar 1892 zuzustellen.

Genehmigen Sie, Herr Präsident, hochgeehrte Herren, die Versicherung unserer vollkommenen Hochachtung.

Bern, den 22. Januar 1959.

Im Namen des Schweizerischen Bundesrates,

Der Bundespräsident:

**P. Chaudet**

Der Bundeskanzler:

**Ch. Oser**

4277

---

## **Bericht des Bundesrates an die Bundesversammlung über das Volksbegehren für die Einführung der Gesetzesinitiative im Bunde (Vom 22. Januar 1959)**

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1959
Année	
Anno	
Band	1
Volume	
Volume	
Heft	04
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	7790
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	29.01.1959
Date	
Data	
Seite	78-82
Page	
Pagina	
Ref. No	10 040 469

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.